

Deklarácia

Organizácie Severoatlantickej zmluvy (NATO) a vlády Afganskej islamskej republiky o trvalom partnerstve, podpísaná na summite NATO v Lisabone

Kontext

1. Uznávajúc, že stabilita a prosperita Afganistanu majú strategický význam pre severoatlantický región, Organizácia Severoatlantickej zmluvy (NATO) a vláda Afganskej islamskej republiky (*Government of the Islamic Republic of Afghanistan*) po siedmich rokoch spoločného úsilia a obetí veria, že je vhodný čas potvrdiť ich dlhodobé partnerstvo. V navzájom prepojených sférach vládnutia, rozvoja a bezpečnosti, schopnosť Afganistanu uskutočňovať svoju vedúcu úlohu narastá. Spolu s trvalým politickým, rozvojovým a humanitárnym úsilím Misie OSN v Afganistane (*United Nations Mission in Afghanistan - UNAMA*) a rešpektujúc afganskú suverenitu a vedenie, vláda Afganskej islamskej republiky, NATO a ich partneri v Medzinárodných bezpečnostných asistenčných silách (*International Security Assistance Force - ISAF*) pod mandátom Rady bezpečnosti OSN pripravujú pôdu pre implementáciu procesu prechodu, ktorý je konzistentný s dokumentom „Rámec prechodu“ (*Framework for Integral*), schváleným Afganistanom a medzinárodným spoločenstvom na Kábulskej konferencii v júli 2010. Prechod podporí snahu NATO pomôcť afganskému ľudu vybudovať trvalý a spravodlivý mier a jeho začiatok poskytne vhodnú príležitosť pre NATO a vládu Afganskej islamskej republiky obnoviť a budovať pevné a trvalé partnerstvo, ktoré dopĺňa bezpečnostnú misiu ISAF a bude pokračovať i za jej rámec.

Princípy a zámer

2. Táto Deklarácia, ako súčasť komplexného prístupu, má byť v zhode s medzinárodnými snahami o podporu Afganistanu pod vedením OSN. Vychádza z Deklarácie Organizácie Severoatlantickej zmluvy a vlády Afganskej islamskej republiky zo 6. septembra 2006 a existujúcich programov v rámci Programu afganskej spolupráce, ktorý bol nedávno – 1. marca 2010 – prijatý Severoatlantickou radou, Iniciatívou budovania integrity (*Building Integrity Initiative*) a Prvou afganskou politikou NATO (*NATO Afghan First Policy*). Táto Deklarácia má tiež byť konzistentná s ustanoveniami Afganskej národnej stratégie rozvoja (*Afghan National Development Strategy*).
3. NATO znovu potvrdzuje svoj dlhodobý záväzok voči suverénnemu, nezávislému, demokratickému, bezpečnému a stabilnému Afganistanu, ktorý už viac nebude útočiskom pre teroristov a terorizmus, a k lepšej budúcnosti pre afganský ľud. V snahe dosiahnuť tento cieľ a uznávajúc Afganistan ako dôležitého partnera Severoatlantickej aliancie, NATO má v úmysle zabezpečiť dlhodobú podporu afganským bezpečnostným inštitúciám, zameranú na:
 - udržiavanie a zvyšovanie ich kapacít a spôsobilostí efektívne čeliť hrozbám pre bezpečnosť, stabilitu a integritu Afganistanu a podporu regionálnej bezpečnosti; a
 - konanie s plným rešpektovaním afganskej suverenity a vedenia krajiny spôsobom, ktorý je v zhode a podporuje afganskú ústavu a medzinárodné právo a rešpektuje obeť, ako aj pokračujúce úsilie afganského ľudu o dosiahnutie mieru.

4. Vláda Afganskej islamskej republiky potvrdzuje svoj záväzok:
 - aktívne plniť svoje povinnosti na zabezpečenie bezpečnosti, vládnutia a rozvoja, a to spôsobom zodpovedajúcim záväzkom prijatým na Londýnskej konferencii v januári 2010 a Kábulskej konferencii v júli 2010, ako sú: boj proti terorizmu, posilňovanie ekonomiky, boj proti korupcii, regionálna bezpečnosť a hospodárska spolupráca a rešpektovanie ľudských práv, predovšetkým práv žien;
 - byť stálym partnerom NATO a poskytovať NATO nevyhnutnú podporu pre vykonávanie jeho partnerských aktivít v rámci tejto Deklarácie; a
 - uznávať dôležitosť a závažnosť širšej regionálnej spolupráce, koordinácie a budovania dôvery medzi Afganistanom a jeho regionálnymi partnermi, ako to je doložené v Istanbulskej vyhlásení.
5. NATO a vláda Afganskej islamskej republiky posilnia svoje konzultácie o otázkach strategického významu.

Obsah

6. Treba vypracovať efektívne opatrenia na spoluprácu v súlade s afganskými prioritami a požiadavkami a schopnosťou NATO poskytovať trvalú podporu. Môžu to byť nasledujúce opatrenia:
 - mechanizmy pre politický a vojenský dialóg;
 - pokračovanie vo využívaní trustových fondov NATO (*NATO Trust Funds*) na podporu budovania kapacít bezpečnostných inštitúcií afganskej vlády;
 - pokračovanie väzieb NATO v Afganistane zameraných na pomoc pri implementácii tejto Deklarácie so spoločným vedomím, že NATO nemá záujem na stálej vojenskej prítomnosti v Afganistane ani na využití svojej prítomnosti v Afganistane proti iným krajinám;
 - pokračovanie Výcvikovej misie NATO v Afganistane (*NATO Training Mission -Afghanistan - NTM-A*), upravenej podľa potreby na základe rozhodnutia Severoatlantickej rady, pre naplnenie rozvíjajúcich sa afganských bezpečnostných potrieb;
 - individuálny program pre ďalšie aktivity spolupráce, ktorý je odvodený a zjednotený s existujúcim Afganským programom pre spoluprácu (*Afghan Co-operation Programme*) a ďalšími aktuálnymi iniciatívami a prioritami, primerane navrhnutými s prihliadnutím na požiadavky vlády Afganskej islamskej republiky zo zoznamu nástrojov spolupráce NATO. Tieto môžu obsahovať:
 - o podporu rozvoja a reformy bezpečnostných ministerstiev a iných štátnych inštitúcií;
 - o pomoc prostredníctvom výcviku a podpory špeciálnych afganských jednotiek pri budovaní profesionality a kapacít a zvyšovaní úrovne spôsobilostí a zručností afganských bezpečnostných síl, vrátane ich schopnosti vysporiadať sa s hrozbou terorizmu a obchodovania s drogami;
 - o prispôsobený prístup ku kurzom, inštitúciám, k vojenskej a civilnej expertíze NATO.
7. Praktická spolupráca v súlade s touto Deklaráciou bude:

- schválená v súlade s procedúrami NATO a vlády Afganskej islamskej republiky (v prípade NATO prostredníctvom rozhodnutia krajín v Severoatlantickej rade);
- realistická, finančne efektívna a financovaná v súlade s procedúrami NATO a vlády Afganskej islamskej republiky;
- flexibilnou kombináciou aktivít v rámci krajiny, ako aj mimo nej, ako sú prispôsobené kurzy, výmeny odborníkov, špecializované tréningy a semináre;
- navrhnutá tak, aby mala dlhodobý trvalý vplyv a podporovala afganskú sebadôveru;
- zabráňovať duplicitu v pomoci a podpore, ktoré sú poskytované národnými, medzinárodnými a mimovládnyimi aktérmi.

Manažment a hodnotenie

8. NATO a vláda Afganskej islamskej republiky začnú konzultácie o spoločnom partnerstve v súlade s princípmi tejto Deklarácie.
9. Program spolupráce, vyplývajúci z tejto Deklarácie, má byť schvaľovaný medzi NATO a vládou Afganskej islamskej republiky na pravidelnom základe a prostredníctvom spoločného procesu.
10. Táto Deklarácia a z nej vyplývajúci program spolupráce majú byť hodnotené na vyššej politickej úrovni v intervaloch nie dlhších ako tri roky. Vláda Afganskej islamskej republiky si želá začať diskusiu ohľadom Dohody o štatúte síl NATO (*Status of Forces Agreement with NATO*) počas nasledujúcich troch rokov. Správnosť aplikácie súčasnej Vojenskej technickej dohody (*Military Technical Agreement*) bude naďalej monitorovaná a vyhodnocovaná Spoločným koordinačným orgánom (*Joint Coordinating Body*).
11. Nečlenské krajiny NATO, najmä tie, ktoré sa zúčastňujú operácie ISAF, by mali mať príležitosť – v čom ich treba podporiť – prispievať k aktivitám, ktoré vyplývajú z tejto Deklarácie, vrátane finančných príspevkov, ktoré podliehajú spoločnému schváleniu NATO a vlády Afganskej islamskej republiky. Všetky bilaterálne aktivity medzi vládou Afganskej islamskej republiky a ktorýmkoľvek iným štátom sú mimo rámca tejto Deklarácie.

20. november 2010